

AN ACT RESPECTING INCOME TAX

LOI SUR L'IMPÔT SUR LE REVENU

Pursuant to the provisions of the Income Tax Act, the Administrator of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

Conformément aux dispositions de la *Loi sur l'impôt sur le revenu* du territoire du Yukon, il plaît à l'Administrateur du territoire du Yukon de décréter ce qui suit :

1. For the purpose of carrying into effect the provisions of the Act, as assented to on November 15, 1979, the annexed regulations are hereby made and established with effect on and from the first of January, 1980.

1. Pour l'application des dispositions de la présente ordonnance prise le 15 novembre 1979, le règlement ci-joint est par les présentes établi le 1er janvier 1980.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 18th day of January, A.D. 1980.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 18 janvier 1980.

Administrator of the Yukon

Administrateur du Yukon

SCHEDULE

ANNEXE

INCOME TAX REGULATIONS

RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

1. In these regulations,

1. Dans le présent règlement :

(a) "employee" means any person receiving remuneration who reports for work at an establishment in the Yukon Territory of an employer;

a) «employé» S'entend d'une personne qui touche une rémunération et qui travaille dans l'établissement d'un employeur situé dans le territoire du Yukon. («employee»)

(b) "employer", "exemptions", "remunerations" and "pay" have the meanings assigned by section 100 of the federal regulations;

b) «employeur», «exemptions», «rémunération» et «salaire» S'entendent au sens prévu à l'article 100 du règlement fédéral. («employer, exemptions, remuneration, pay»)

(c) subsections 100(3) and 100(4) of the federal regulations are applicable with all necessary modifications.

c) les paragraphes 100(3) et 100(4) du règlement fédéral sont applicables avec les adaptations nécessaires.

2. Any person who makes a payment described in subsection 13(1) of the Act shall deduct or withhold therefrom and remit to the Receiver General of Canada, such amount, if any, as is prescribed in these regulations.

2. La personne qui effectue un versement visé au paragraphe 13(1) de la Loi, en déduit ou en retient la somme qui peut être déterminée conformément aux règles prescrites et la remet au Receveur général du Canada.

3.(1) Except as otherwise provided in these regulations, the amount to be deducted or withheld by an employer from any payment of remuneration to an employee is 43/134 of the amount determined in accordance with Table 380 as set forth in Schedule A to the federal regulations having regard to the amount of remuneration, the length of the pay period in respect of which the remuneration is paid and the employee's exemptions for his taxation year in which the remuneration is paid.

3.(1) Sauf disposition contraire dans le présent règlement, l'employeur retient ou déduit de la rémunération à verser à un employé une somme correspondant à 43/134 de la somme déterminée conformément à la table 380 de l'annexe A du règlement fédéral concernant le montant de la rémunération, la durée de la période de paie visée et l'exemption de l'employé pour l'année d'imposition dans laquelle la rémunération est versée.

(2) Except as otherwise provided in these regulations where an employer pays to an employee an amount of remuneration that is not provided for in Table 380 the amount to be deducted or withheld by the employer from such payment is 43/134 of the amount indicated in Column (1), (2), (3), (4) or (5) of Table 380 (A) as set forth in Schedule A to the federal regulations, having regard to the length of the pay period in respect of which the remuneration is paid and the employee's pay and exemptions for his taxation year in which the remuneration is paid.

(2) Sauf disposition contraire dans le présent règlement, lorsque le montant que l'employeur doit déduire ou retenir de la somme payable à un employé ne figure pas à la table 380, l'employeur retient ou déduit une somme correspondant à 43/134 du montant indiqué à la colonne 1, 2, 3, 4 ou 5 de la table 380 (A) de l'annexe A du règlement fédéral concernant le montant de la rémunération, la durée de la période de paie visée et l'exemption de l'employé pour l'année d'imposition dans laquelle la rémunération est versée.

(3) In subsection (2), the employee's pay for his taxation year in which the remuneration is paid is the product of the amount of the remuneration for the pay period multiplied by the number of pay periods that the

(3) Au paragraphe (2), le salaire de l'employé pour l'année d'imposition dans laquelle la rémunération est versée correspond au produit du montant de la rémunération pour la période de paie multiplié par le

employee may reasonably be expected to have in that year.

4.(1) Where a payment in respect of a bonus or retroactive increase in remuneration is made by an employer to an employee whose total remuneration from the employer (including the bonus or retroactive increase) may reasonably be expected not to exceed \$5,000 in the calendar year in which the payment is made, the employer shall deduct or withhold 43/134 of 15% of such payment in lieu of the amount determined under section 3.

(2) Where a payment in respect of a bonus is made by an employer to an employee whose total remuneration from the employer (including the bonus) may reasonably be expected to exceed \$5,000 in the taxation year of the employee in which the payment is made, the amount to be deducted or withheld therefrom by the employer is:

(a) the amount determined under section 3 in respect of an assumed remuneration equal to the aggregate of

(i) the amount of regular remuneration paid by the employer to the employee in the pay period in which the remuneration is paid, and

(ii) an amount equal to the bonus payment divided by the number of pay periods in the taxation year of the employee in which the payment is made

minus

(b) the amount determined under section 3 in respect of the amount of regular remuneration paid by the employer

multiplied by

(c) the number of pay periods in the taxation year of the employee in which the payment is made.

(3) Where a payment in respect of a retroactive increase in remuneration is made by an employer to an employee whose total remuneration from the employer (including the retroactive increase) may reasonably be expected to exceed \$5,000 in the taxation year of the employee in which the payment is made, the amount to be deducted or withheld therefrom by the employer is

nombre normal de périodes de paie de l'employé pendant l'année en question.

4.(1) Lorsqu'un employeur verse une prime ou une augmentation rétroactive de salaire à un employé dont la rémunération globale (y compris la prime ou l'augmentation rétroactive) venant de cette source ne dépassera pas normalement la somme de 5 000 \$ au cours de l'année civile dans laquelle le versement est effectué, il déduit ou retient 43/134 de 15 pour cent du versement en question en guise de somme déterminée conformément à l'article 3.

(2) Lorsqu'un employeur verse une prime à un employé dont la rémunération globale (y compris la prime) venant de cette source devrait normalement dépasser 5 000 \$ au cours de l'année d'imposition de l'employé pendant laquelle le versement est effectué, le montant que l'employeur déduit ou retient est calculé de la façon suivante :

a) le montant déterminé conformément à l'article 3 à l'égard d'une rémunération réputée être égale au total des deux montants suivants :

(i) la rémunération normale versée par l'employeur à l'employé pendant la période de paie visée,

(ii) le montant de la prime divisé par le nombre de périodes de paie au cours de l'année d'imposition de l'employé,

moins

b) le montant déterminé conformément à l'article 3 à l'égard de la rémunération normale versée par l'employeur,

multiplié par

c) le nombre de périodes de paie au cours de l'année d'imposition de l'employé pendant laquelle le versement est effectué.

(3) Lorsqu'un employeur verse une augmentation rétroactive de salaire à un employé dont la rémunération globale (y compris l'augmentation rétroactive de salaire) venant de cette source devrait normalement dépasser 5 000 \$ au cours de l'année d'imposition de l'employé pendant laquelle le versement est effectué, le montant que l'employeur déduit ou retient est calculé de la façon suivante :

(a) the amount determined under section 3 in respect of the new rate of remuneration

a) le montant déterminé conformément à l'article 3 à l'égard du nouveau taux de rémunération,

minus

moins

(b) the amount determined under section 3 in respect of the previous rate of remuneration

b) le montant déterminé conformément à l'article 3 à l'égard du taux précédent de rémunération,

multiplied by

multiplié par

(c) the number of pay periods in respect of which the increase in remuneration is retroactive.

c) le nombre de périodes de paie auxquelles s'applique l'augmentation rétroactive de salaire.

(4) Subject to subsection (5), where a lump sum payment is made by an employer to an employee who is a resident of Canada and who reports for work at an establishment in the Yukon Territory of the employer,

(4) Sous réserve du paragraphe (5), lorsqu'un paiement forfaitaire est versé par un employeur à un employé qui réside au Canada et qui travaille dans un établissement de l'employeur situé dans le territoire du Yukon,

(a) if the payment does not exceed \$5,000 the employer shall deduct or withhold therefrom 43/134 of 10 per cent of such payment in lieu of an amount determined under section 3;

a) si le versement ne dépasse pas 5 000 \$, l'employeur déduit ou retient 43/134 de 10 pour cent du versement en guise de montant déterminé en application de l'article 3,

(b) if the payment exceeds \$5,000 but does not exceed \$15,000, the employer shall deduct or withhold therefrom 43/134 of 20 per cent of such payment in lieu of an amount determined under section 3; and

b) si le versement dépasse 5 000 \$ sans toutefois atteindre 15 000 \$, l'employeur déduit ou retient 43/134 de 20 pour cent du versement en guise de montant déterminé en application de l'article 3,

(c) if the payment exceeds \$15,000, the employer shall deduct or withhold therefrom 43/134 of 30 per cent of such payment in lieu of an amount determined under section 3.

c) si le montant dépasse 15 000 \$, l'employeur déduit ou retient 43/134 de 30 pour cent du versement en guise de montant déterminé en application de l'article 3.

(5) Where the amount referred to in subsection (4) is pension income or qualified pension income of the employee pursuant to section 110.2 of the *Income Tax Act* (Canada), the payment shall be deemed to be the amount of the payment minus the lesser of

(5) Lorsque le montant visé au paragraphe (4) constitue un revenu de pension ou un revenu de pension admissible au sens du paragraphe 110.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), le versement est réputé correspondre au montant du versement duquel est déduit le moindre des deux montants suivants :

(a) \$1,000; and

a) 1 000 \$;

(b) the amount of the payment.

b) le montant du versement.

(6) Subsection 103(6) of the federal regulations is applicable with all necessary modifications for the purpose of this section.

(6) Le paragraphe 103(6) du règlement fédéral s'applique au présent article avec toutes les modifications nécessaires.

5.(1) No amount shall be deducted or withheld from a payment in accordance with section 3 or 4 where, because of section 104 of the federal regulations, no deduction is required to be made under section 102 or 103 of those

5.(1) Aucun montant n'est déduit ou retenu d'un versement en application des articles 3 ou 4 lorsque, conformément à l'article 104 du règlement fédéral, il n'est pas nécessaire d'effectuer de déduction aux termes des

O.I.C. 1980/013
INCOME TAX ACT

DÉCRET 1980/013
LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

regulations.

(2) Sections 106, 107 and 109 and subsections 108(1), (2), (3) and (4) of the federal regulations are applicable with all necessary modifications to these regulations.

articles 102 ou 103 du règlement.

(2) Les articles 106, 107 et 109 ainsi que les paragraphes 108(1), (2), (3) et (4) du règlement fédéral s'appliquent au présent règlement avec toutes les modifications nécessaires.